Seq Lang

40a(1)
3 Greek Th

6 Latin

8 Ethiopic

40a(2)
3 Greek Th

4 Syriac

5 Coptic

6 Latin

7 Armenian

8 Ethiopic

9 Old Church Slavonic

## Gloss1

b And at the end of time the king of the south will a And at the end of the time he shall conflict lock horns with him. with the king of the south:
d And in the time prefixed shal the King of the South make battel against him,
d And at the time prefixed the king of the south shall fight against him,
d And at the appointed time the king of the South $d$ And at that time the king of the South will will attack. attack.
a And at the end of time the king of the south will $u$ And at the end of the time he shall conflict lock horns with him. with the king of the south:
$u$ And at the time of the end the king of the south shall fight against him;
$u$ At the time of the end the king of the South will contend with him;
$u$ And in the time prefixed shal the King of the South make battel against him,
$u$ In the end time the king of the South will make war against him.
$u$ And at the appointed time the king of the South will attack.
$u$ And at the time prefixed the king of the south shall fight against him,
b And in the end time he will strike $\left[{ }^{* * *}\right]$ with the king of the South:

40b
2 Greek LXX/OG
d And the king of the north will be angry with him
3 Greek Th

4 Syriac
5 Coptic b and the king of the North will gather against him
7 Armenian b And the king of <the North> will gather a host against him,
8 Ethiopic
9 Old Church d And the king of the North will be vexed with him,
b and the king of the North will muster against him

40c
2
Greek LXX/OG b with chariots and with many horses and with many ships.
u The king of the North will make war on him

2 Greek LXX/OG d And he will advance into the country of Egypt.
3 Greek Th c And he will advance into the land and will crush cand they shall enter into the land: and he shall and will pass by. break in pieces, and pass on:
4 Syriac $\quad c$ and he shall invade the land.
5 Coptic c and he will enter [ingredere] the land, and destroy [it], and pass through;

7 Armenian x...
8 Ethiopic a And he will enter lands, and repel [them], and c And he will come to the land, advance.

9 Old Church c and he will enter the land, and crush, and pass
Slavonic through.

40d(2)
2 Greek LXX/OG
u And he will advance into the country of Egypt.
3 Greek Th

4 Syriac u and he shall invade the land.
5 Coptic b and he will enter [ingredere] the land, and destroy [it], and pass through;
6 Latin b and he shal enter the lands, and shal destroy, and passe through.
b and he shall enter into the countries, and shall destroy, and pass through.
7 Armenian $x \ldots$
8 Ethiopic b And he will enter lands, and repel [them], and $u$ And he will come to the land, advance.

9 Old Church b and he will enter the land, and crush, and pass
Slavonic through.

## 40d(3)

2 Greek LXX/OG c And he will advance into the country of Egypt.
4 Syriac $\quad C$ and he shall invade the land.
7 Armenian $\quad$...
8 Ethiopic a And he will enter lands, and repel [them], and c And he will come to the land, advance.

2 Greek LXX/OG x ...
3 Greek Th b And he will advance into the land of Sabain
4 Syriac c He shall reach also the land of Israel,
5 Coptic b And he will enter [intrare] the land of Sabaim,
7 Armenian b And he will enter the land of Sabaim
8 Ethiopic
a And he will press on to the Beautiful Land,
c And press on up to the border of the land of Israel.

9 Old Church
b And he will enter the land of Sabaim,
Slavonic

| Seq | Lang | Gloss1 |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 41b |  |  |  |
| 2 | Greek LXX/OG | x ... |  |
| 3 | Greek Th | b and many will fall weak, | a and many shall fail: |
| 5 | Coptic | b and many will be weakened: |  |
| 7 | Armenian | b and many will be weak. |  |
| 8 | Ethiopic | b and many will become weak. | a Many will be killed. |
| 9 | Old Church Slavonic | b and many will be exhausted: |  |
| 41c |  |  |  |
| 2 | Greek LXX/OG | x . . |  |
| 41d |  |  |  |
| 2 | Greek LXX/OG | X |  |
| 4 | Syriac | c even Edom and Moab and the remnant of the children of Ammon. |  |
| 5 | Coptic | b Edom, and Moab, and the first of the children of Ammon. |  |
| 6 | Latin | b Edom, and Moab, and the beginning of the children of Ammon. | a Edom, and Moab, and the principality of the children of Ammon. |
| 8 | Ethiopic | e Edom, and Moab, and the tribe of Ammon. | o Moab, and Ammon, and the tribe of Edom. |
| 9 | Old Church Slavonic | b Edom and Moab and the beginning of the sons of Ammon. |  |
| 42a |  |  |  |
| 2 | Greek LXX/OG | X . . |  |
| 3 | Greek Th | c And he will stretch out his hand against the land c And he shall stretch forth his hand over the land; |  |
| 5 | Coptic | c He extends his hands out over the land: |  |
| 7 | Armenian | c And he will stretch out his hand to the land, |  |
| 8 | Ethiopic | a And he stretch his hand out to [other] lands, | o And he will extend his reach to the province of Ṣim, |
| 42b |  |  |  |
| 2 | Greek LXX/OG | b And there will be no one that is delivered in it. |  |
| 43a |  |  |  |
| 2 | Greek LXX/OG | f And he will seize the place of gold and the place of silver |  |
| 3 | Greek Th | b And he will be lord with the secrets of gold and b And he shall have the mastery over the secret of silver treasures of gold and silver, |  |
| 5 | Coptic | c He will secretly take over the gold, and the silver, |  |
| 7 | Armenian | b And he will rule over the secrets of gold and silver, |  |
| 9 | Old Church Slavonic | b And he will take over the secret [treasures] of gold and silver |  |


| Seq | Lang | Gloss1 |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 43c(1) |  |  |  |
| 2 | Greek LXX/OG | b and Libyans and Ethiopians will be in his crowd. |  |
| 3 | Greek Th | b and the Libyans and the Ethiopians in their strongholds. | b and of the Libyans and Ethiopians in their strongholds. |
| 4 | Syriac | b and the Lybians and the Ethiopians shall be his allies. |  |
| 5 | Coptic | b and of Lybia, and Ethiopia, in weapons and armaments. |  |
| 6 | Latin | b through Libia also, and AEthyopia he shal passe. b and he shall pass through Libya, and Ethiopia. |  |
| 7 | Armenian | b and Libya, and Ethiopia, [and] their strongholds. |  |
| 8 | Ethiopic | d And Nubia and Ethiopia will render assistance. d And Nubia and Ethiopia will render assistance. |  |
| 9 | Old Church Slavonic | b and Libya and Ethiopia, in [***] them. |  |
| 43c(2) |  |  |  |
| 3 | Greek Th | c and the Libyans and the Ethiopians in their strongholds. | c and of the Libyans and Ethiopians in their strongholds. |
| 4 | Syriac | b and the Lybians and the Ethiopians shall be his allies. |  |
| 5 | Coptic | c and of Lybia, and Ethiopia, in weapons and armaments. |  |
| 6 | Latin | d through Libia also, and AEthyopia he shal passe. $d$ and he shall pass through Libya, and Ethiopia. |  |
| 7 | Armenian | c and Libya, and Ethiopia, [and] their strongholds. |  |
| 8 | Ethiopic | b And Nubia and Ethiopia will render assistance. b And Nubia and Ethiopia will render assistance. |  |
| 9 | Old Church Slavonic | o and Libya and Ethiopia, in [***] them. |  |
| 44a |  |  |  |
| 5 | Coptic | o And rumors from the East and from the North, and things done in haste, will alarm him: |  |
| 7 | Armenian | d Then reports and anxieties will come quickly from the East. |  |
| 8 | Ethiopic | a And reports from the East and the North will reach him and disturb him, <br> c And reports from the east and the north will make him resentful: <br> u And news will reach him from the East and the North |  |
| 9 | Old Church Slavonic |  |  |
| 44b |  |  |  |
| 6 | Latin | b and he shal come in a great multitude to destroy and kil very manie. | b and he shall come with a great multitude to destroy and slay many. |

2 Greek LXX/OG b and he will set up his tent then between the seas and the mountain of the will of the holy one.

3 Greek Th

5 Coptic
b And he establishes his Ephadano tents among the seas, on the mountain,

6 Latin

7 Armenian

9 Old Church
Slavonic
b And he shal pitch his tabernacle Apadno between the seas, vpon a mount glorious \& holy:
b And he will establish the tent of his palace Yepandon between the seas on the holy mountain Sabain;
b And he will [pitch] his [palatial] Epadano tents between the seas, on the holy and glorious mountain,
45a(2)
2 Greek LXX/OG o and he will set up his tent then between the seas and the mountain of the will of the holy one.
3 Greek Th
b And he will pitch his tent at Ephadano between the seas toward the holy mountain of Sabain.
u And he shall pitch his royal tent in a plain between the sea and the mountain;
5 Coptic u And he establishes his Ephadano tents among the seas, on the mountain,
7 Armenian b And he will establish the tent of his palace Yepandon between the seas on the holy mountain Sabain;
8 Ethiopic

## 45b

4 Syriac

6 Latin

7 Armenian

9 Old Church
9 Slavonic
o and he shall guard the holy place; and the time of his end shall come, and none shall help him.
$b$ and he shal come euen to the top therof, and no man shal helpe him.
$b$ and he will go to its summit, but no one will save him.
b and will come even to the [highest] part, and no one will deliver him.
b And he shall fix his tabernacle Apadno between the seas, upon [super] a glorious and holy mountain:
a And he shall pitch the tabernacle of his palace between the seas in the holy mountain of beauty:
o And he will establish his royal tent at the Beautiful Place between the sea and the sanctuary, and will guard its sacred enclosure.
b and he shall come even to the top thereof, and none shall help him.

Total $=126$

